

ADVARSEL

Følgende operationer bør kun udføres på modulet i spændingsløs tilstand og under ESD-sikre forhold. Installation, ledningsmontage og -demontage. Fejlfinding på modulet. Reparation af modulet må kun foretages af PR electronics A/S.



ADVARSEL

PR Loop Link programmeringsenheden må ikke benyttes til kommunikation med moduler installeret i Ex-område. Enhederne skal installeres i henhold til den tilhørende installationsvejledning ved montering i eksplosionsfarligt område.



SIKKERHEDSREGLER

Modtagelse og udpakning

Udpak modulet uden at beskadige det. Kontrollér ved modtagelsen, at modultypen svarer til den bestilte. Indpakningen bør følge modulet, indtil dette er monteret på blivende plads.

Miljøforhold

Undgå direkte sollys, kraftigt støv eller varme, mekaniske rystelser og stød, og udsæt ikke modulet for regn eller kraftig fugt. Om nødvendigt skal opvarmning, ud over de opgivne grænser for omgivelsestemperatur, forhindres ved hjælp af ventilation.

Installation

Modulet må kun tilsluttes af kvalificerede teknikere, som er bekendte med de tekniske udtryk, advarsler og instruktioner i installationsvejledningen, og som vil følge disse.

Hvis der er tvivl om modulets rette håndtering, skal der rettes henvendelse til den lokale forhandler eller alternativt direkte til PR electronics A/S.

Installation og tilslutning af modulet skal følge landets gældende regler for installation af elektrisk materiel bl.a. med hensyn til ledningstværsnit, forsikring og placering.

Beskrivelse af indgang / udgang og forsyningsforbindelser findes i produktmanualen, som kan hentes på www.prelectronics.dk.

Kalibrering og justering

Under kalibrering og justering skal måling og tilslutning af eksterne spændinger udføres i henhold til denne installationsvejledning, og teknikeren skal benytte sikkerhedsmæssigt korrekte værktøjer og instrumenter.

Rengøring

Modulet må, i spændingsløs tilstand, rengøres med en klud let fugtet med destilleret vand.

WARNING

The following operations should only be carried out on a disconnected device and under ESD safe conditions: General mounting, connection and disconnection of wires. Troubleshooting the device. Repair of the device must be done by PR electronics A/S only.



WARNING

Do not use the Loop Link programming interface to program the units in Ex area. For installation in classified area the modules must be installed according to the appropriate installation drawings.



SAFETY INSTRUCTIONS

Receipt and unpacking

Unpack the device without damaging it. The packing should always follow the device until this has been permanently mounted. Check at the receipt of the device whether the type corresponds to the one ordered.

Environment

Avoid direct sunlight, dust, high temperatures, mechanical vibrations and shock, as well as rain and heavy moisture. If necessary, heating in excess of the stated limits for ambient temperatures should be avoided by way of ventilation.

Mounting

Only qualified technicians who are familiar with the technical terms, warnings, and instructions in this installation guide and who are able to follow these should connect the device.

Should there be any doubt as to the correct handling of the device, please contact your local distributor or, alternatively, PR electronics A/S.

Mounting and connection of the device should comply with national legislation for mounting of electric materials, i.e. wire cross section, protective fuse, and location. Descriptions of input / output and supply connections are shown in the product manual found on www.prelectronics.com.

Calibration and adjustment

During calibration and adjustment, the measuring and connection of external voltages must be carried out according to the specifications of this installation guide. The technician must use tools and instruments that are safe to use.

Cleaning

When disconnected, the device may be cleaned with a cloth moistened with distilled water.

AVERTISSEMENT

Les opérations suivantes doivent être effectuées avec le module débranché et dans un environnement exempt de décharges électrostatiques (ESD): montage général, raccordement et débranchement de fils et recherche de pannes sur le module. Seule PR electronics SARL est autorisée à réparer le module.



AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser le kit de programmation "Loop Link" en zone classée dangereuse Ex. Pour des installations en zone classée, les modules doivent être montés conformément aux plans appropriés.



CONSIGNES DE SECURITE

Réception et déballage

Déballer le module sans l'endommager. Il est recommandé de conserver l'emballage du module tant que ce dernier n'est pas définitivement monté. A la réception du module, vérifiez que le type de module reçu correspond à celui que vous avez commandé.

Environnement

N'exposez pas votre module aux rayons directs du soleil et choisissez un endroit à humidité modérée et à l'abri de la poussière, des températures élevées, des chocs et des vibrations mécaniques et de la pluie. Le cas échéant, des systèmes de ventilation permettent d'éviter qu'une pièce soit chauffée au-delà des limites prescrites pour les températures ambiantes.

Montage

Il est conseillé de réserver le raccordement du module aux techniciens qualifiés qui connaissent les termes techniques, les avertissements et les instructions de ce guide et qui sont capables d'appliquer ces dernières.

Si vous avez un doute quelconque quant à la manipulation du module, veuillez contacter votre distributeur local. Vous pouvez également vous adresser à PR electronics SARL.

Le montage et le raccordement du module doivent être conformes à la législation nationale en vigueur pour le montage de matériaux électriques, par exemple, diamètres des fils, fusibles de protection et implantation des modules. Les connexions des alimentations et des entrées / sorties sont décrites dans le manuel du produit sur www.prelectronics.fr.

Etalonnage et réglage

Lors des opérations d'étalonnage et de réglage, il convient d'effectuer les mesures et les connexions des tensions externes en respectant les spécifications mentionnées dans ce guide. Les techniciens doivent utiliser des outils et des instruments pouvant être manipulés en toute sécurité.

Maintenance et entretien

Une fois le module hors tension, prenez un chiffon imbibé d'eau distillée pour le nettoyer.

WARNUNG

Folgende Maßnahmen sollten nur in spannungslosem Zustand des Gerätes und unter ESD-sicheren Verhältnissen durchgeführt werden: Installation, Montage und Demontage von Leitungen. Fehlersuche im Gerät und Reparaturen des Gerätes dürfen nur von PR electronics A/S vorgenommen werden.



WARNUNG

Benutzen Sie die Programmierschnittstelle Loop Link nicht im Ex Bereich. Zur Montage in klassifizierten Zonen müssen die Geräte nach den dazugehörigen Einbauzeichnungen installiert werden.



werden.

SICHERHEITSGEDELN

Empfang und Auspacken

Packen Sie das Gerät aus, ohne es zu beschädigen, und kontrollieren Sie beim Empfang, ob der Gerätetyp Ihrer Bestellung entspricht. Die Verpackung sollte beim Gerät bleiben, bis dieses am endgültigen Platz montiert ist.

Umgebungsbedingungen

Direkte Sonneneinstrahlung, starke Staubentwicklung oder Hitze, mechanische Erschütterungen und Stöße sind zu vermeiden; das Gerät darf nicht Regen oder starker Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Bei Bedarf muss eine Erwärmung, welche die angegebenen Grenzen für die Umgebungstemperatur überschreitet, mit Hilfe eines Kühlgebläses verhindert werden.

Installation

Das Gerät darf nur von qualifizierten Technikern angeschlossen werden, die mit den technischen Ausdrücken, Warnungen und Anweisungen in dieser Installationsanleitung vertraut sind und diese befolgen. Sollten Zweifel bezüglich der richtigen Handhabung des Gerätes bestehen, sollte man mit dem Händler vor Ort Kontakt aufnehmen. Sie können aber auch direkt mit PR electronics GmbH Kontakt aufnehmen.

Die Installation und der Anschluss des Gerätes haben in Übereinstimmung mit den geltenden Regeln des jeweiligen Landes bez. der Installation elektrischer Apparaturen zu erfolgen, u.a. bezüglich Leitungsquerschnitt, (elektrischer) Vor-Absicherung und Positionierung. Eine Beschreibung von Eingangs- / Ausgangs- und Versorgungsanschlüssen befindet sich im Produkt-handbuch, das unter www.prelectronics.de gefunden und abgerufen werden kann.

Kalibrierung und Justierung

Während der Kalibrierung und Justierung sind die Messung und der Anschluss externer Spannungen entsprechend dieser Installationsanleitung auszuführen, und der Techniker muss hierbei sicherheitsmäßig einwandfreie Werkzeuge und Instrumente benutzen.

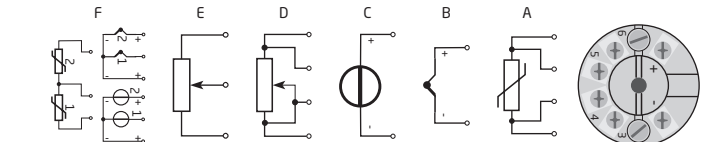
Reinigung

Das Gerät darf in spannungslosem Zustand mit einem Lappen gereinigt werden, der mit destilliertem Wasser leicht angefeuchtet ist.

- (DK) Installationsvejledningen for teknikere omfatter følgende produkter:
(UK) This installation guide for technical personnel covers the following products:
(FR) Ce guide d'installation pour le personnel qualifié couvre les produits suivants:
(DE) Diese Installationsanleitung für Techniker umfasst die folgenden Produkte:

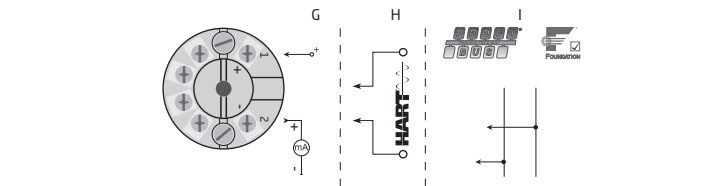
5331A/D	5337A/D
5333A/D	5343A/B
5334A/B	5350A/B
5335A/D	

- (DK) Indgangssignaler (UK) Input signals (FR) Signaux d'entrée (DE) Eingangssignale

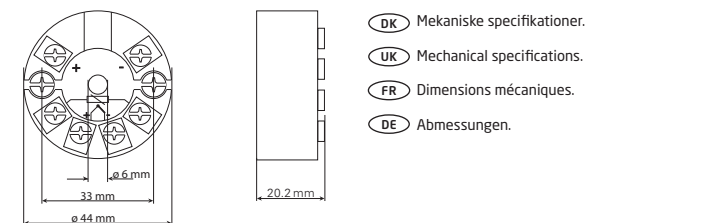


	DK	UK	FR	DE	5331	5333	5334	5335	5337	5343	5350
A	RTD	RTD	RTD	WTH	x	x		x	x		x
B	TC	TC	TC	TE	x		x	x	x		x
C	Spænding	Voltage	Tension	Spannung	x		x	x	x		x
D	Lin R	Lin R	Lin R	Lin R	x	x		x	x	x	x
E	Pot. meter	Pot. meter	Pot. meter	Pot. meter						x	x
F	Differens eller middel; RTD, TC eller mV	Difference, redundancy or average; RTD, TC or mV	Difference, redondance ou moyenne; RTD, TC ou mV	Differenz, Redundanz oder Mittel; WTH, TE oder mV				x	x		x

- (DK) Udgangssignaler (UK) Output signals (FR) Signaux de sortie (DE) Ausgangssignale

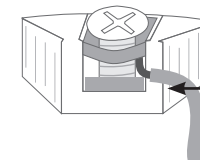


	DK	UK	FR	DE	5331	5333	5334	5335	5337	5343	5350
G	Strøm	Current	Courant	Strom	x	x	x	x	x	x	
H	HART	HART	HART	HART				x	x		
I	PROFIBUS eller FOUNDATION FIELDBUS	PROFIBUS or FOUNDATION FIELDBUS	PROFIBUS ou FOUNDATION FIELDBUS	PROFIBUS oder FOUNDATION FIELDBUS							x



- (DK) Mekaniske specifikationer.
(UK) Mechanical specifications.
(FR) Dimensions mécaniques.
(DE) Abmessungen.

- (DK) **Montering af følerledninger**
Ledninger monteres mellem metalpladerne. Ledningskvadrat (max.) 1 x 1,5 mm² flerkoret ledning. Klemskruetilspændingsmoment 0,4 Nm.
(UK) **Mounting of sensor wires**
Wires must be mounted between the metal plates. Max. wire size 1 x 1,5 mm² stranded wire. Screw terminal torque 0,4 Nm.
(FR) **Montage des fils du capteur**
Les fils doivent être montés entre les plaques métalliques. Taille max. des fils 1 x 1,5 mm² fils multibrins. Pression max. avant déformation de la vis 0,4 Nm.
(DE) **Montage von Fühlerleitungen**
Die Leitungen müssen zwischen den Metallplatten montiert werden. Leitungsquerschnitt (max.) 1 x 1,5 mm² Litzendraht. Klemmschraubenanzugsmoment 0,4 Nm.



DK

PC-programmering af SYSTEM 5300

Modul et konfigureres til den aktuelle opgave ved hjælp af en PC og PR electronics A/S kommunikationsinterface Loop Link. Det er muligt at konfigurere modulet både med og uden tilsluttet forsyningsspænding, idet kommunikationsinterface leverer nødvendig forsyning til opsætningen. Kommunikationsinterface er galvanisk isoleret, så PC'ens port er optimalt beskyttet. Kommunikationen er 2-vejs, så modulets opsætning kan hentes ind i PC'en, og opsætningen i PC'en kan sendes til modulet. For de brugere, der ikke selv vil foretage opsætning, kan modulet leveres konfigureret efter oplyst specifikation: indgangstype, måleområde, følerfejlsdetektering og udgangssignal.

Elektriske specifikationer

Specifikationsområde..... -40°C til +85°C
 Forsyningsspænding, 5331 & 5334..... 7,2...30 VDC
 Forsyningsspænding, 5333, 5335, 5337 & 5343..... 8,0...30 VDC
 Forsyningsspænding, 5350..... 9,0...32 VDC
 Isolationsspænding, test/oper..... 1,5 kVAC / 50 VAC
 Kalibreringstemperatur..... 20...28°C
 Relativ fugtighed..... < 95% RH (ikke kond.)
 Mål..... Ø44 x 20,2 mm
 Kapslingsklasse (hus/klemme)..... IP68 / IP00

Indgang for RTD-type:

Pt100 & Ni100
 B, E, J, K, L, N, R, S, T, U, W3, W5, Lr

Lin R:

Ohm & KOhm

Spændingsindgang:

mV

Strømdugang:

Signalområde..... 4...20 mA
 Min. signalområde..... 16 mA
 Belastningsmodstand, Ω ≤ (Vforsyn-7,2V)/0,023

Direktiver:

EMC..... 2004/108/EF
 ATEX..... 94/9/EF
 RoHS..... 2011/65/EU

DK

Dokumentation, godkendelser og yderligere information findes på internettet på www.prelectronics.dk

UK

Documentation, permits and other information can be found on the internet at www.prelectronics.com

UK

PC programming of SYSTEM 5300

The device is configured to the present task by way of a PC and PR electronics A/S communications interface Loop Link. The device can be configured with or without a connected supply voltage as the communications interface supplies the necessary voltage to the set-up. The communications interface is galvanically isolated to protect the PC port. Communication is 2-way to allow the retrieval of the device set-up into the PC and to allow the transmission of the PC set-up to the device. For users who do not wish to do the set-up themselves, the device can be delivered configured according to customer specifications: input type, measurement range, sensor error detection, and output signal.

Electrical specifications

Specifications range..... -40°C to +85°C
 Supply voltage, 5331 & 5334..... 7.2...30 VDC
 Supply voltage, 5333, 5335, 5337 & 5343..... 8.0...30 VDC
 Supply voltage, 5350..... 9.0...32 VDC
 Isolation voltage, test/oper..... 1.5 kVAC / 50 VAC
 Calibration temperature..... 20...28°C
 Relative humidity..... < 95% RH (non-cond.)
 Dimensions..... Ø44 x 20.2 mm
 Protection degree (encl./terminal)..... IP68 / IP00

Input for RTD types:

Pt100 & Ni100
 B, E, J, K, L, N, R, S, T, U, W3, W5, Lr

Input for TC types:

Ohm & KOhm

Voltage input:

mV

Current output:

Signal range..... 4...20 mA
 Min. signal range..... 16 mA
 Load resistance, Ω ≤ (Vsupply-7.2V)/0.023

Directives:

EMC..... 2004/108/EC
 ATEX..... 94/9/EC
 RoHS..... 2011/65/EU

FR

La documentation et toute autre information peuvent être trouvées sur l'Internet sur notre site: www.prelectronics.fr

DE

Dokumentationen, Zulassungen und andere Informationen können auf unserer Internet-Seite unter www.prelectronics.de gefunden und abgerufen werden.

FR

Programmation par PC du SYSTEME 5300

Le module peut être programmé en fonction d'une application donnée à partir d'un PC et le kit de programmation Loop Link de PR electronics A/S. Le module peut être programmé sans être alimenté car l'interface de communication fournit l'alimentation nécessaire pour la configuration. L'interface de communication est dotée d'une isolation galvanique pour protéger le port du PC. La communication est bidirectionnelle. Cela permet non seulement la programmation du module mais également la récupération d'une configuration existante ainsi que la lecture du numéro de série et du repère. Le module peut être livré déjà programmé, si l'utilisateur le souhaite.

Spécifications

Plage de température..... -40°C à +85°C
 Tension d'alimentation, 5331 & 5334..... 7,2...30 Vcc
 Tension d'alimentation, 5333, 5335, 5337 & 5343..... 8,0...30 Vcc
 Tension d'alim., 5350..... 9,0...32 Vcc
 Tension d'iso. test/opér..... 1,5 kVca / 50 Vca
 Température d'étalonnage..... 20...28°C
 Humidité relative..... < 95% HR (sans cond.)
 Dimensions..... Ø44 x 20,2 mm
 Degré de protection (boîtier/bornier)..... IP68 / IP00

Entrée pour types RTD:

Pt100 & Ni100
 B, E, J, K, L, N, R, S, T, U, W3, W5, Lr

Entrée pour types TC:

Ohm & KOhm

Entrée tension:

mV

Sortie courant:

Gamme de signal..... 4...20 mA
 Plage de signal min..... 16 mA
 Résistance de charge, Ω ≤ (Valim-7.2V)/0,023

Directives:

CEM..... 2004/108/CE
 ATEX..... 94/9/CE
 RoHS..... 2011/65/EU

BR

Documentações, licenças e outras informações podem ser encontradas no site www.prelectronics.com

DE

PC-Programmierung des Systems 5300

Das Gerät wird für die jeweilige Aufgabe mit Hilfe eines PCs und PR electronics A/S Kommunikationschnittstelle Loop Link konfiguriert. Es ist möglich, das Gerät sowohl mit als auch ohne angeschlossene Versorgungsspannung zu konfigurieren, da die Kommunikationsschnittstelle die notwendige Versorgung für die Einstellung liefert. Die Kommunikationsschnittstelle ist galvanisch isoliert, sodass der Anschluss des PCs optimal geschützt ist. Die Kommunikation erfolgt in beiden Richtungen, sodass die Einstellung des Gerätes in den PC geholt, und die Einstellung im PC an das Gerät gesandt werden kann. Für diejenigen Anwender, welche die Einstellung nicht selbst vornehmen wollen, kann das Gerät nach folgenden Kundenspezifikationen konfiguriert geliefert werden: Eingangstyp, Messbereich, Fehlererkennung und Ausgangssignal.

Elektrische Daten

Spezifikationsbereich..... -40°C bis +85°C
 Versorgungsspannung, 5331 & 5334..... 7,2...30 VDC
 Versorgungsspannung, 5333, 5335, 5337 & 5343..... 8,0...30 VDC
 Versorgungsspannung, 5350..... 9,0...32 VDC
 Isolationsspannung, Test / Betrieb..... 1,5 kVAC / 50 VAC
 Kalibrierungstemperatur..... 20...28°C
 Luftfeuchtigkeit..... < 95% RF (nicht kond.)
 Maß..... Ø44 x 20,2 mm
 Schutzart (Gehäuse / Anschluss)..... IP68 / IP00

Eingang für WTH-Typen:

Pt100 & Ni100
 B, E, J, K, L, N, R, S, T, U, W3, W5, Lr

Eingang für TE-Typen:

Ohm & KOhm

Spannungseingang:

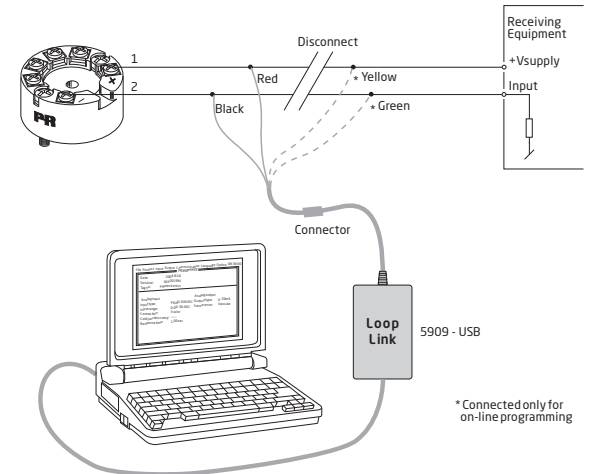
mV

Stromausgang:

Signalbereich..... 4...20 mA
 Min. Signalbereich..... 16 mA
 Belastungswiderstand, Ω ≤ (Vversorg.-7.2V)/0,023

Richtlinien:

EMV..... 2004/108/EG
 ATEX..... 94/9/EG
 RoHS..... 2011/65/EU



- DK** Loop Link er et kommunikationsinterface, der er nødvendigt for programmering af PRetop 53xx. Loop Link må ikke benyttes til kommunikation med moduler installeret i Ex-område.
- UK** Loop Link is a communications interface that is needed for programming PRetop 53xx. Loop Link is not approved for communication with devices installed in hazardous (Ex) areas.
- FR** Loop Link est un kit de programmation permettant de programmer le PRetop 53xx. Loop Link ne doit pas être utilisé pour communication avec des modules installés en zone dangereuse.
- DE** Loop Link ist eine Schnittstelle zur Programmierung des PRetop 53xx. Loop Link darf nicht zur Kommunikation mit Geräten, die in Ex-gefährdeten Bereichen installiert sind, benutzt werden.

- DK** Sideskilt
 - UK** Side label
 - FR** Etiquette
 - DE** Typenschild
- Godkendelser Approvals Homologations Zulassungen

PO:000000 SN:000000000 5333D

KEMA 03ATEX1538X KEMA 13.0036X 200907 112003
 Dep: 53330601 Dep: 53330601 Dep: 53330601
 PR electronics A/S, Lebakken 16, 8410 Roende, Denmark BEKRA15.002X 2011

Typenr.
 Type no.
 No. de type.
 Typenr.

Produktionsår fremgår af de to første cifre i serienummeret.
 Year of manufacture can be taken from the first two digits in the serial number.
 L'année de production est définie grace aux deux premiers chiffres du numéro de série.
 Die ersten beiden Ziffern der Seriennummer geben das Produktionsjahr an.

- DK** Godkendelser
- UK** Approvals
- FR** Approbations
- DE** Zulassungen
- BR** Aprovações

	ATEX	Area / Zone	Installation drawing	IECEx	Area / Zone	Installation drawing	FM	Zone / Div.	Installation drawing	CSA	Zone / Div.	Installation drawing	INMETRO	Area	Installation drawing	NEPSI	DNV	GL	EAC / EAC Ex	PESO / CCOE
5331A & 5334A	KEMA 10ATEX0002 X	2, 22	5331QA02	DEK 13.0035X	2, 22	5331QI02							DEKRA 13.0001 X	2, 22	5331QB02		Standard No. 2.4		EAC	P337392/1
5333A	KEMA 10ATEX0003 X	2, 22	5333QA02	DEK 13.0036X	2, 22	5333QI02							DEKRA 13.0002 X	2, 22	5333QB02		Standard No. 2.4		EAC	P337392/3
5335A & 5337A	KEMA 03ATEX1508 X	2, 22	5335QA02	KEM 10.0083X	2, 22	5335QI02							NCC 12.0844X	2, 22	5335QE01		Standard No. 2.4		EAC	
5343A	KEMA 10ATEX0004 X	2, 22	5343QA02	DEK 13.0036X	2, 22	5333QI02							DEKRA 13.0002 X	2, 22	5333QB02		Standard No. 2.4		EAC	
5350A	KEMA 03ATEX1011 X	2, 22	5350QE01				3015609	2 / Div 2	5350QE01	1418937	2 / Div 2	5350QE01					GYJ14.1100U		EAC	
5331D	KEMA 06ATEX0062 X	0, 1, 2, 20, 21, 22, M1	5331QA01	DEK 13.0035X	0, 1, 2, 20, 21, 22, M	5331QI01	2D5A7.AX	0, 1, 2 / Div 1, 2	5300Q502	1125003	0, 1, 2 / Div 1, 2	533XQC03	DEKRA 13.0001 X	0, 1, 2, 20, 21, 22	5331QB01		Standard No. 2.4		EAC Ex	P337392/2
5333D	KEMA 03ATEX1535 X	0, 1, 2, 20, 21, 22, M1	5333QA01	DEK 13.0036X	0, 1, 2, 20, 21, 22, M	5333QI01	2D5A7.AX	0, 1, 2 / Div 1, 2	5300Q502	1125003	0, 1, 2 / Div 1, 2	533XQC03	DEKRA 13.0002 X	0, 1, 2, 20, 21, 22	5333QB01		Standard No. 2.4		EAC Ex	P337392/4
5334B	KEMA 06ATEX0062 X	0, 1, 2, 20, 21, 22, M1	5331QA01	DEK 13.0035X	0, 1, 2, 20, 21, 22, M	5331QI01							DEKRA 13.0001 X	0, 1, 2, 20, 21, 22	5331QB01		Standard No. 2.4		EAC Ex	P337392/2
5335D & 5337D	KEMA 03ATEX1537	0, 1, 2, 20, 21, 22, M1	5335QE01	KEM 10.0083X	0, 1, 2, 20, 21, 22, M	5335QE01	2D5A7.AX	0, 1, 2 / Div 1, 2	5300Q502	1125003	0, 1, 2 / Div 1, 2	533XQC03	NCC 12.0844X	0, 1, 2, 20, 21, 22, M	5335QE01		Standard No. 2.4		EAC Ex	
5343B	KEMA 03ATEX1538 X	0, 1, 2, 20, 21, 22, M1	5343QA01	DEK 13.0036X	0, 1, 2, 20, 21, 22, M	5333QI01	2D5A7.AX	0, 1, 2 / Div 1, 2	5300Q502				DEKRA 13.0002 X	0, 1, 2, 20, 21, 22	5333QB01		Standard No. 2.4		EAC Ex	
5350B	KEMA 02ATEX1318	0, 1, 2, 20, 21, 22	5350QE01	BVS 12.0035X	0, 1, 2, 20, 21, 22, M	5350QE01	3015609	0, 1, 2 / Div 1, 2	5350QE01	1418937	0, 1, 2 / Div 1, 2	5350QE01	NCC 12.1009 X	0, 1, 2, 20, 21, 22, M	5350QE01		GYJ14.1101X		EAC Ex	